

## General terms of sale.

### 1. Applicability and deviations.

These general terms of sale apply to all orders placed with us. The customer is considered to have accepted them through the simple fact of his order. Deviations from these terms of sale, even if set out in documents originating from the customer or from our representative, can only be enforced if they have been confirmed in writing by us. Even then these general terms of sale remain in force for all the other points.

### 2. Offers and order confirmations.

Unless otherwise set out in writing, our offers are for information only.

### 3. Delivery deadline.

Unless otherwise agreed in writing, the delivery deadlines indicated by us are always approximate but never binding.

### 4. Transport, risk and acceptance.

Unless otherwise agreed in writing, all our deliveries are ex-works or depot at our choice. We assume the transport costs for orders (Belgium). These costs are borne by our customers in the event of repairs. The costs of all deliveries abroad are always paid by our customers.

### 5. Retention of title.

**The ownership of the delivery goods only passes to the buyer after the latter has paid us all the sums relating to the delivery in question. The buyer cannot therefore in any way dispose of goods that have not been paid for in full, more particularly he cannot pledge them or transfer them to the ownership of third parties. The buyers assume the risk.**

### 6. Guarantee and complaints.

Unless otherwise agreed in writing, our goods are guaranteed as set out in the instruction manual for each product. No returned products are accepted without our prior written agreement. Complaints not submitted within 15 days of receipt of the goods are considered as being late and will not be accepted. We assume no liability for damage caused by the lack, failure or incorrect functioning of components and/or products.

### 7. Payment.

Unless otherwise agreed in writing, payment of each invoiced sum, including VAT, must be made to Brussels, without costs to our company and without discount, within 30 days of the date of the invoice.

### 8. Non-payment.

Each sum not paid on the agreed due date shall be subject to a legal rate of interest of 10% per annum. In addition, every sum not paid within 15 days of sending a reminder by registered mail, shall be increased by 15%, with a minimum of 62 € as a fixed and irrevocable penalty payment.

### 9. Suspension/interruption.

Non-payment of our invoices on the due date legally entitles us to suspend without notice all existing orders. Furthermore, non-payment of an invoice on the due date entails the legal annulment without notice of the sale to which the invoice relates. The buyer must immediately return the goods. If the buyer does not immediately return the goods, we are entitled to remove the goods ourselves.

### 10. Jurisdiction.

All disputes which may arise out of this agreement shall come under the exclusive jurisdiction of the Brussels Courts or of the Justice of the Peace of the Canton of Vorst/Forest.

## Conditions générales de vente

### 1. Application et dérogations.

Les présentes conditions générales de vente s'appliquent à toutes les commandes qui nous sont faites. Le client est censé les accepter par le seul fait de sa commande. Les dérogations à ces conditions de vente, même figurant sur des documents qui émanent du client ou de nos représentants, ne nous sont opposables que moyennant confirmation écrite de notre part. Même dans ce cas, les présentes conditions de vente restent d'application pour tous les points à propos desquels il n'aura pas été expressément dérogé.

### 2. Offres et confirmations de commandes.

Sauf stipulation écrite contraire, nos offres ne valent qu'à titre de simples renseignements.

### 3. Délais de livraison.

Les délais de livraison indiqués par nous sont toujours approximatifs et ne comportent pour nous aucun engagement, à moins qu'il n'en ait été convenu autrement par écrit.

### 4. Transport, risques et enlèvement.

Sauf convention écrite contraire, toutes nos livraisons s'effectuent au départ de nos usines ou entrepôts, à notre choix. Nous prenons en charge les frais de transport pour ce qui concerne les commandes (Belgique). Par contre, ces frais sont à charge de nos clients en cas de retour de réparations. Toutes les livraisons à l'étranger sont toujours facturées à nos clients.

### 5. Réserve de propriété.

**La propriété des marchandises vendues ne passe à l'acheteur qu'après acquittement des sommes totales dont il nous est redevable du chef de cette livraison. L'acheteur ne pourra donc en aucune manière disposer des marchandises qui n'auraient pas encore été intégralement payées; plus particulièrement, il ne pourra en transférer la propriété à des tiers ou les donner en gage. Les risques sont à charge des acheteurs.**

### 6. Garanties et réclamations.

A moins de stipulations écrites contraires, nos marchandises sont garanties comme indiqué dans le mode d'emploi de chaque produit. Aucun retour de marchandises ne sera accepté sans notre assentiment écrit préalable. Toute réclamation au sujet d'une fourniture devra nous être notifiée dans les 15 jours de réception de la marchandise; passé ce délai la réclamation sera tardive et non-recevable. Nous déclinons toute responsabilité pour tout dommage découlant du mauvais fonctionnement partiel ou total des appareils ou accessoires.

### 7. Paiements.

A moins de stipulations écrites contraires, le paiement devra se faire à Bruxelles sans frais pour nous, net, sans escompte, TVA comprise, au plus tard à 30 jours après la date de facture.

### 8. Défaut de paiement.

Tout montant non payé à l'échéance portera de plein droit intérêts à 10 % l'an. En outre, tout montant échu qui ne serait point payé dans la quinzaine de l'envoi d'une mise en demeure par lettre recommandée sera augmenté de plein droit de 15 % avec un minimum de 62 € à titre d'indemnisation forfaitaire et irréductible.

### 9. Suspension/Résolution.

Le défaut de paiement de nos factures venues à échéance nous permet de suspendre, de plein droit et sans mise en demeure, toutes les commandes existantes. De plus, le non-paiement d'une facture à l'échéance entraîne de plein droit et sans mise en demeure, la résolution de la vente des biens auxquels cette facture se rapporte et l'acheteur sera tenu de nous restituer le bien sans délai. Si l'acheteur ne nous restituait pas le bien de cette manière, nous avons le droit de procéder nous-mêmes à son enlèvement immédiat.

### 10. Attribution de compétence.

Toutes les contestations auxquelles la présente convention pourrait donner lieu seront exclusivement soumises à la juridiction des Tribunaux de Bruxelles et à celle du Juge de Paix du Canton de Forest.

## Algemene verkoopvoorwaarden.

### 1. Toepasselijkheid en afwijkingen.

Deze algemene verkoopvoorwaarden gelden voor alle aan ons overgemaakte orders. De klant wordt geacht ze te aanvaarden door het enkele feit van zijn bestelling. Afwijkingen van deze verkoopvoorwaarden, zelfs indien vermeld op documenten uitgaande van de klant of van onze vertegenwoordigers, zijn alleen dan aan ons tegenstelbaar wanneer zij door ons schriftelijk werden bevestigd. Zelfs dan blijven deze algemene verkoopvoorwaarden voor al de overige punten van kracht.

### 2. Offerte en orderbevestiging.

Tenzij schriftelijk anders is vermeld, gelden onze offertes slechts ten titel van inlichting.

### 3. Leveringstermijn.

Tenzij schriftelijk anders is overeengekomen, zijn de door ons opgegeven leveringstermijnen steeds benaderend doch nooit bindend.

### 4. Transport, risico en afneming.

Tenzij schriftelijk anders is overeengekomen, gebeuren al onze leveringen steeds af fabriek of depot, naar onze keuze. Wij staan in voor de transportkosten bij bestelling (België). Deze kosten zijn ten laste van onze klanten bij herstellingen. Alle leveringen voor het buitenland zijn steeds voor rekening van onze klanten.

### 5. Eigendomsvoorbehoud.

**Eigendom van de geleverde goederen gaat pas over op de koper nadat deze aan ons al de verschuldigde sommen voortvloeiend uit de desbetreffende levering heeft voldaan. De koper kan derhalve over de nog niet volledig betaalde goederen op geen enkele wijze beschikken, meer in het bijzonder kan hij ze niet aan derden in onderpand geven of in eigendom overdragen. De risico's zijn ten laste van de kopers.**

### 6. Garantie en klachten.

Tenzij schriftelijk anders is overeengekomen, worden onze goederen gewaarborgd zoals vermeld in de handleiding van elk apparaat. Geen enkele terugzending van goederen wordt aangenomen zonder ons voorafgaand schriftelijk akkoord. Klachten die niet binnen 15 dagen na ontvangst van de goederen zijn ingediend, zijn laattijdig en niet meer ontvankelijk. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor de schade welke door het al dan niet ontbreken, uitvallen of niet goed functioneren van onderdelen en/of apparaten kan ontstaan.

### 7. Betaling.

Tenzij schriftelijk anders is overeengekomen, dient de betaling van elk gefactureerd bedrag, BTW inbegrepen, te geschieden te Brussel, zonder kosten voor onze firma en zonder korting, uiterlijk binnen 30 dagen na factuurdatum.

### 8. Wanbetaling.

Elk niet op de overeengekomen vervaldag betaald bedrag zal van rechtswege een rente van 10 % per jaar opbrengen. Bovendien zal elk vervallen bedrag, dat niet betaald werd binnen de 15 dagen volgend op het zenden van een aangetekend ingebrekestelling, van rechtswege vermeerderd worden met 15 %, met een minimum van 62 €, ter forfaitaire en onverminderbare vergoeding.

### 9. Schorsing/Verbreking.

Niet-betaling van onze facturen op de vervaldatum laat ons van rechtswege en zonder ingebrekestelling toe alle bestaande orders op te schorten. Bovendien brengt niet-betaling van een factuur op de vervaldag van rechtswege en zonder ingebrekestelling de ontbinding van de verkoop waarop die factuur slaat. De koper is gehouden meteen de goederen terug te bezorgen. Indien de koper ons de goederen niet meteen terug overmaakt, hebben wij het recht om onmiddellijk zelf over te gaan tot het weghalen van de goederen.

### 10. Bevoegdheid.

Alle geschillen, waartoe de onderhavige overeenkomst aanleiding zou geven, zullen uitsluitend behoren tot de bevoegdheid van de Rechtbanken van Brussel of tot die van de Vrederechter van het Kanton Vorst.